



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



俄国外交文书选译
——关于蒙古问题

陈春华◎著



黑龙江教育出版社

中国边疆研究文库

二编·北部边疆卷



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

俄国外交文书选译

——关于蒙古问题

陈春华 编译

黑龙江教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄国外交文书选译：关于蒙古问题 / 陈春华编译
— 2版. — 哈尔滨：黑龙江教育出版社，2012.12
ISBN 978-7-5316-6805-3

I. ①俄… II. ①陈… III. ①外蒙古问题—史料②中俄关系—国际关系史—史料 IV. ①D829.311②D851.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第301136号

俄国外交文书选译——关于蒙古问题

Eguo Waijiao Wenshu Xuanyi—Guanyu Menggu Wenti

陈春华 编译

选题策划 丁一平 华 汉
责任编辑 华 汉 杨云鹏
封面设计 sddoffice.com
版式设计 王 绘 周 磊
责任校对 王 野
出版发行 黑龙江教育出版社
(哈尔滨市南岗区花园街158号)
印 刷 山东临沂新华印刷物流集团有限公司
开 本 640毫米×960毫米 1/16
印 张 48.5
字 数 580千
版 次 2013年10月第2版
印 次 2013年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5316-6805-3 定 价 99.00元

黑龙江教育出版社网址:www.hljep.com.cn

网络出版支持单位:东北网络台(www.dbw.cn)

如需订购图书,请与我社发行中心联系。联系电话:0451-82529593 82534665

如有印装质量问题,影响阅读,请与我厂联系调换。联系电话:0539-2925628

如发现盗版图书,请向我社举报。举报电话:0451-82533087

中国边疆研究文库二编
——当代学人边疆研究名著

编委会成员名单

(以姓氏笔画为序)

主 编:厉 声
副 主 编:丁一平 于逢春 李大龙
编委会成员:丁一平 马大正 于逢春 王子今
 王希隆 厉 声 吕一燃 李大龙
 李治亭 李金明 李国强 邢玉林
 林荣贵 周伟洲 魏存成

序 言

边疆既是一个地域概念，也是一个政治概念。就地域层面而言，是指国家毗连边界线、与内地（内陆、内海）相对而言的区域。一般而言，历史上中国的边疆是在秦统一中原、其重心部分形成之后确立的，有着两千多年的历史沿革。相应地，中国的边疆研究也有着悠久的历史 and 优良的传统，并与国家和边疆的安危息息相关。

从近代到新中国成立，中国边疆研究曾出现过两次研究高潮，第一次研究高潮是19世纪中叶至19世纪末，西北史地学的兴起，国家边界沿革的考订、边疆民族发展的著述等，是这一时期中国边疆研究高潮的标志。在边疆研究的热潮中，一些朝廷的有识之士开始学习近代国际法的领土主权原则，与蚕食我国领土的列强势力相对抗。黄遵宪、曾纪泽等都曾以“万国公法”为武器，在处置国家边界事务中与英、俄列强执理交涉。在边疆研究领域，学者们开始将政治学、法学等与传统的史学、地理学等相互结合，开创了现代意义上的边疆学研究。

第二次研究高潮是20世纪20年代至40年代，是在国家与民族危机激发下出现的又一次中国边疆研究高潮。国际法与政治学方法也被广泛地运用到中国边疆史地的研究之中，边政学的创立与研究、以现代学术新视角和新方法对中国边疆进行的全方位研

究，是这次高潮的突出成就；研究内容也从边疆领土主权、历史地理扩展到民族、语言、移民、中外交通等领域。与此同时，边疆考察作为中国边疆史地研究的内容与方法，也愈益受到重视。

两次研究高潮的实践与成果，实现了中国边疆研究从传统中国史学研究向现代多学科综合研究的转变，为中国边疆研究学科领域的进一步拓展与深化奠定了基础。新中国建立后，中国边疆史地研究方兴未艾。继而在改革开放大潮的推动下，带来边疆学研究的三度兴起。此次研究高潮酝酿于20世纪80年代初，兴盛于90年代，至今热度不减。

1983年，中国社会科学院中国边疆史地研究中心（以下简称“边疆中心”）成立，这既是我国边疆史地研究第三度热潮的产物，也进而成为国家边疆研究的前沿引领者。

近30年来，边疆中心在边疆研究领域已取得了丰硕的学术成果，很多研究成果不仅填补了新中国成立以来各自领域的学术研究空白，而且以综合性、系统性、科学性的特点，成为目前国内同类研究中的优秀作品，对学科建设和发展、对推动全国边疆史地研究，均起到了举足轻重的作用。在研究内容方面，已形成了从最初以中国近现代边界研究为主，发展到以古代中国疆域史、中国近代边界沿革史和中国边疆研究史三大系列为重点的研究格局。近年，坚持基础研究与应用研究并重，在继承和弘扬中国边疆史地研究遗产的基础上，已逐步形成了历史研究与现状研究、基础研究与应用研究融而为一的中国边疆学研究模式。

边疆中心所实施的应用研究，是以当代我国边疆的稳定和发展现状为切入点，直面当代中国边疆面临的紧要问题和热点问题，进行跨学科的综合研究。中国边疆研究不但要追寻边疆历史发展的规律和轨迹，还应探求边疆发展的现实和未来。当代我国边疆现状研究首先是当代中国社会发展的现实需要，也是中国边疆学学科发展的需要。我国边疆区域的发展现实，促使中国边

疆现状研究的内涵和外延要有新的学科定位：即将中国边疆作为统一多民族国家的有机组成部分，作为一个完整的研究客体；现状与历史不可分，现状的历史实际上也是历史的现状，所以要进一步加强历史的和现状的综合性一体研究。通过对学科布局的适时调整，中国的边疆研究不断取得学科突破和新的学科增长点，进而尽快实现以基础研究为主的中国边疆史地研究向基础研究与应用研究并重的中国边疆研究的过渡。

短期内，我国在中国边疆疆域理论研究方面必须明确主旨，并应该有大的突破。在深化实证研究的同时，应进一步加大理论研究投入的力度，不断探索中国边疆历史与现状发展的规律。在实证研究的基础上，努力为历史上多元一体的中华民族边疆地区的政治、经济、人文发展和变迁构筑理论体系，是中国边疆史地学研究的根本目标。近30年来，大量高水平的研究成果相继面世，为中国边疆疆域理论体系的构建与未来中国边疆学学科体系的构建奠定了坚实的基础。

一方面，边疆实证研究的不断深化，需要理论层面的支撑。在中国古代历史疆域理论、历代边疆治理理论，古代统一多民族国家边疆地区的发展规律、古代边疆民族在多元一体中华民族中的发展规律等方面，以及在近现代陆疆、海疆与边界的理论问题等方面，通过大量的实证研究探索其中的规律，进一步构建我国边疆历史发展与统一多民族国家发展的理论体系。

另一方面，边疆研究学科的发展需要尽快完成中国边疆学学科的构建，包括边疆学学科的概念、界定与范畴，学科性质和功能，学科体系构建等一系列理论问题，建立以马列主义为指导的、有中国特色的中国边疆学理论体系。近年来，国内数所大学以开设边疆学博士点为契机，也在加紧边疆史地学科的构建；一些高校和地方科研院所，先后以“中国边疆学”或“中国边疆史地学”的学科定位建立了相关的学科专业；围绕边疆研究先后出

现的相关学科命名有边疆政治学（边政学）、边疆史地学（边史学）、边防学、边疆安全学（边安学）等。但从学科层面看，在学术界尚未形成统一的认识，缺乏基本学科框架的规范系统论证。在诸如边疆学的内涵与外延及整体构建等方面还需要做更多深入研究；在疆域理论研究方面则需要投入更多的力量，尽快拿出较为成熟的成果。同时，应注重学科理论建设与方法论的进一步开拓，在原有的历史学、民族学、历史地理学等为主的基础上，扩展引入政治学、社会学、法学、国际关系学、地缘政治学等理论与方法，进一步突出边疆研究作为跨学科、边缘学科和新兴学科的特点与优势，不断加快学科建设步伐。

学术研究与研究成果的出版是并行的。20世纪80年代末，当组建不久的边疆中心在成果出版方面寻找出路的时候，黑龙江教育出版社以高度的社会责任心与敏锐的学术眼光，伸出了合作之手。一晃至今，双方精诚合作了20多年。先是以《边疆史地丛书》的形式，自1991年3月开始出版，截至2011年，先后有70余种边疆研究著（译）作面世。已出版的学术著作得到了学术界和读者的广泛关注，取得了良好的社会效益，持续有力地推动着中国边疆研究学科的不断发展。如果说边疆中心在边疆研究方面成为了学术前沿的引领者，那么黑龙江教育出版社则以边疆研究成果的出版而成为国内外知名的品牌出版社。

在当前我国边疆研究氛围持续高涨的形势下，经边疆中心与黑龙江教育出版社共同努力，将以更为严格的科学态度、更为严谨的学风文风，共同出版水平更高的边疆研究著作。双方遂决定以《中国边疆研究文库》的形式，由边疆中心组稿审定，黑龙江教育出版社编辑出版。

《中国边疆研究文库》由《中国边疆研究文库初编——近代稀见边疆名著点校及解题》与《中国边疆研究文库二编——当代学人边疆研究名著》两部分组成。前者共选出近50种近代以来

面世的我国边疆研究学术著述，在实施点校的基础上，作出导读性与研究性的解题，予以重新出版；后者选择近 50 种新中国成立 60 多年来我国（包括台湾、香港、澳门）边疆研究的老一代知名学者、中年有为学者、年轻后起学者的著述，汇集出版。可以说，这些著作基本代表了目前我国边疆学研究的水平。

同时，对 1949 年后有较大影响的边疆研究著述又进行了修订出版，特别是将新近的研究成果充实其中，使这些有影响的研究成果内容更加翔实、完整，更具学术价值。

今天，中国边疆研究已是一门具有广阔发展空间的显学，呈现在读者面前的《中国边疆研究文库》尚属开创之举，一定有诸多不尽如人意之处，衷心希望得到广大读者的支持帮助、批评指正。同时，我们也有信心，在目前《中国边疆研究文库》初编、二编近 100 部著作的基础上，继往开来，努力开拓进取，组织更多边疆研究的优秀成果，继续出版三编、四编……为我国边疆研究的持续兴盛，为繁荣边疆的历史文化，为今天我国边疆的社会稳定和经济发展，作出应有的贡献。

需要说明的是，本《文库》系国家出版基金特别资助项目，如果没有国家出版基金办大手笔支持我国的出版事业，本《文库》是无法面世的。在此，请允许我们表示诚挚的感谢。

主编谨识

编译者说明

1911年我国爆发了震惊中外的辛亥革命，推翻了清王朝两百多年的封建统治。沙皇俄国趁我国新旧政权交替之机，乘虚而入，对蒙古等我国北部地区进行了疯狂的侵略。我国政府为捍卫领土完整曾同沙皇俄国进行了一系列外交斗争。自辛亥革命以来，蒙古问题一直是世人瞩目的问题，有关该问题的著作海内外已出版过许多种，但反映辛亥革命前后中俄两国围绕蒙古问题进行外交斗争的外交档案资料尚未出版过，为了填补这个空白，特编译了《俄国外交文书选译——关于蒙古问题》。

本选译所收俄国外交文书，译自苏联中央执行委员会编辑，苏联政治书籍出版社于30年代出版的沙皇政府与临时政府档案文件汇编《帝国主义时代国际关系》第二辑第18、19、20卷，第三辑第1、2、3、4、5、6、7、8、9、10卷；俄国外交部于1914年出版的橙皮书《关于蒙古问题的外交文件集》，以及苏联《红档杂志》总第18期和第37期。这些文件包括1911年7月至1916年3月俄国外交大臣和代理外交大臣给俄国驻华公使、驻库伦领事及俄国派驻库伦的对蒙谈判全权代表、俄国驻库伦外交代表的训令及来往电报，俄国外交大臣与内阁总理大臣、财政大臣及陆军大臣的来往密函，内阁会议记录及外交大臣给沙皇的奏折等，共三百六十余件。这些文件反映了沙皇俄国为了把我国外蒙

古地区变成它的殖民地，精心策动外蒙古宗教领袖胡图克图和王公贵族等封建主把外蒙古自中国分离出去、向他们提供武器弹药、巨额贷款，并以武力支持他们的分离活动。外蒙古宣布“独立”后，沙俄为了进一步控制外蒙古，派对蒙谈判全权代表廓所维慈前往库伦，以威胁利诱手段迫使外蒙古当局于1912年11月3日签订了俄蒙协约和商务专条。俄蒙协约签订后，激起我国强烈抗议。我国方面为维护自己的主权，同沙俄进行了一系列外交斗争，但迫于俄国的压力，于1913年11月5日中俄双方在北京签署了关于蒙古问题的声明文件，于1915年6月中俄蒙三方在恰克图签署了中俄蒙协约。沙俄通过中俄声明文件和中俄蒙协约迫使中国承认外蒙古自治，并通过这些协约以及铁道条约、电线条约、修改税则、派驻蒙代表、军事教官、财政顾问，在外蒙古开办银行，帮助组建蒙古旅等，在外蒙古攫取了政治、经济、军事等特权，加速了外蒙古全面殖民地化。沙俄在策动外蒙古自中国分离的同时，还策动呼伦贝尔自中国的分离，乌泰的叛乱，庇护发动叛乱的巴布扎布，指挥外蒙古军队窜犯内蒙古，吞并我国唐努乌梁海地区等。此外，本档案汇编的一些文件还反映了日、美两国的对蒙政策和活动等。

总之，本选译向读者提供了不可多得的第一手俄国外交档案材料，对研究中华民国史、中外关系史、特别是我国北部边疆地区史具有极重要的史料价值，可供这方面的学者研究参考。

1991年3月，本选译初版时，所收文件按年月日顺序排列。这次修订再版，根据文件内容，重新归类，分为14个部分。有的部分内容很充实，有的部分内容很单薄。在目前无法找到新的俄国档案的情况下，编译者只好将已收集到的少量中文档案和从《日本外交文书》中选译的少量档案，对几个部分加以充实。有的部分虽然单薄，但找不到新的档案，也只好作罢。

本选译在编译过程中，承蒙我的良师益友中国社会科学院近

代史研究所刘存宽研究员给予了许多帮助，本选译这次修订出版得到了丛书编委会厉声、丁一平、于逢春和李大龙的热情支持，本选译中的多幅插图由中国社会科学院日本研究所赵亚新先生翻拍，对本选译的出版给予了热情的帮助，编译者在此谨表示衷心的感谢。

2011年2月

译 例

一、本选译所收俄国外交文件，按文件内容归类，分为 14 个部分，每部分文件按形成时间先后顺序排列。

二、文件标题下的日期，一般为公历。俄国文件标题下的日期，加方括号 [] 者，方括号前者为公历，系编译者所加，方括号内者为俄历，系原件所有。在 20 世纪，公历与俄历相差 13 天。中国文件标题下的日期，一般为公历。中华民国成立以前的文件，加圆括号 () 者，圆括号前者为公历，系编译者所加，圆括号内者为中国旧历，系原件所有。

三、本选译中的注释，加“编译者”字样者为编译者注，未加者为原编者注。

四、本选译中的文件标题，绝大多数未指明具体内容，编译者对原标题做了扩展，以便读者阅读文件标题时，能立刻了解文件主要内容。

五、文件标题左下方的符号 ÷，为沙皇批阅文件时所画，凡有 ÷ 号者，表示此件业经沙皇批阅。

六、俄国文件末尾的署名，无 [] 号者，为原件所有，有 [] 号者，表示原件本无署名，刊印时为原编者所加。有的署名略去了名字和父名的第一个字母，有的未略，均按原样刊印。

七、沙皇在文件上的批示，放在文件本文之后，用楷体字刊印。

目 录

第一部分 沙俄策动外蒙古自中国分离	(1)
1. 阿穆尔灵圭折	
1909年3月4日(宣统元年二月十三日)	(3)
2. 延祉、绷楚克车林奏折	
1909年4月17日(宣统元年闰二月二十七日)	(5)
3. 俄国驻库伦代理领事就外蒙古王公会议决定派代表团 赴俄请求俄国保护喀尔喀事致俄国代理外交大臣尼拉 托夫电	
÷第691号1911年7月28日[15日]	(6)
4. 俄国代理外交大臣就外蒙古代表团行将访彼得堡事致 俄国代理内阁总理大臣科科弗采夫函	
第828号1911年7月30日[17日]	(7)
5. 俄罗斯内阁远东问题特别议事录	
1911年8月17日[4日]	(9)
6. 俄国驻北京公使廓索维慈就中国在外蒙古实行新政事 致清外务部照会	
1911年8月28日(宣统三年七月初五日)	(12)
7. 俄国驻北京公使就外蒙古代表团出访俄国事致俄国代 理外交大臣尼拉托夫电	

- ÷第508号 1911年8月29日[16日] (13)
8. 俄国内阁总理大臣就说服中国不要再向边境地区移民和派遣军队并加强俄驻库伦领署卫队事致俄国代理外交大臣尼拉托夫函
第4019号 1911年9月3日[8月21日] (14)
9. 清内阁及外务部就外蒙古实行新政事致科布多参赞大臣、库伦办事大臣、乌里雅苏台将军电
1911年9月3日(宣统三年七月十一日) (15)
10. 俄国驻北京公使就清外务部尚书口头答复事致俄国代理外交大臣尼拉托夫电
第531号 1911年9月7日[8月25日] (16)
11. 清内阁议复库伦办事大臣三多调查库伦各卡伦密陈兴办屯田奏折
1911年9月7日(宣统三年七月十五日) (16)
12. 俄国代理外交大臣就喀尔喀目前形势促使俄国将卫队重新派往库伦事致俄国驻北京公使廓索维慈电
第1204号 1911年9月9日[8月27日] (18)
13. 库伦电图书盟长不愿新政无与外国交接情势由
1911年9月13日(宣统三年七月二十一日到长字六百九十九号) (19)
14. 俄国驻北京公使就中国人表示愿就蒙古问题继续交换意见事致俄国代理外交大臣尼拉托夫电
÷第565号 1911年9月23日[10日] (20)
15. 俄国代理外交大臣就中国代办口头通知已飭令库伦办事大臣缓办蒙古新政事致俄国驻北京公使廓索维慈电
÷第1482号 1911年10月13日[9月30日] (21)
16. 俄国驻北京使署致中国外务部备忘录
1911年10月19日[6日] (22)

17. 库伦办事大臣三多就请饬在京蒙王公发电宣慰事致
 内阁电
 1911年11月28日(宣统三年十月初八日) …… (23)
18. 俄国驻北京公使就中国政府并未领会俄国意图事致
 俄国代理外交大臣尼拉托夫电
 ÷ 第806号 1911年11月29日[16日] …… (23)
19. 外务部咨蒙古缓办新政往来节略抄录由
 1911年11月30日(宣统三年十月初十) …… (24)
20. 俄国驻库伦代理领事就外蒙古宣布独立事致俄国代
 理外交大臣尼拉托夫电
 ÷ 第1102号 1911年12月1日[11月18日] …… (25)
21. 兼属察哈尔都统黄懋澄就库伦独立事致内阁电
 1911年12月1日(宣统三年十月十一日) …… (25)
22. 驻京库伦文报局就库伦独立事呈库伦办事大臣三多电
 1911年12月2日(宣统三年十月十二日) …… (26)
23. 库伦电报局员就库伦独立事呈邮传部电
 1911年12月2日(宣统三年十月十二日) …… (26)
24. 库伦华商就库伦独立驱逐库伦官员回籍事致内阁资
 政院外务部农工商部电
 1911年12月3日(宣统三年十月十三日) …… (27)
25. 直隶总督陈夔龙就库伦独立驻军拨回事致内阁电
 1911年12月3日(宣统三年十月十三日) …… (27)
26. 直隶总督陈夔龙就库伦独立驻军拨回事致内阁外务
 部理藩部电
 1911年12月6日(宣统三年十月十六日) …… (28)
27. 库伦电局委员顾保恒就库伦局势致军谘府邮传部电
 1911年12月6日(宣统三年十月十六日) …… (28)
28. 俄国驻库伦代理领事就库伦独立后之局势致俄国外

- 交部远东司司长科扎科夫报告
 ÷ 第 1166 号 1911 年 12 月 11 日 [11 月 28 日] …… (29)
29. 察哈尔都统黄懋澄就库伦近况事由张家口发电
 1911 年 12 月 13 日 (宣统三年十月二十三日) …… (33)
30. 库伦商会顾保恒等就库伦局势致外务部电
 1911 年 12 月 20 日 (宣统三年十一月初一日) …… (33)
31. 驻俄公使陆征祥就呼图克图拟称帝事致外务部电
 1911 年 12 月 20 日 (宣统三年十一月初一日) …… (34)
32. 办理各盟蒙旗事宜阿穆尔灵圭、东三省总督赵尔巽
 致内阁电
 1911 年 12 月 20 日 (宣统三年十一月初一日) …… (34)
33. 库伦电报局委员顾保恒就库伦局势致邮传部转内阁电
 1911 年 12 月 20 日 (宣统三年十一月初一日) …… (35)
34. 库伦电报局委员顾保恒就库伦局势致邮传部转内阁电
 1911 年 12 月 21 日 (宣统三年十一月初二日) …… (36)
35. 圣旨
 1911 年 12 月 21 日 (宣统三年十一月初二日) …… (37)
36. 俄国外交大臣就谈判蒙古之方针事致俄国驻北京代
 办世清电
 ÷ 第 2114 号 1911 年 12 月 23 日 [10 日] …… (38)
37. 程大业就活佛登宝事自买卖城致邮传部电
 1911 年 12 月 24 日 (宣统三年十一月初五日) …… (40)
38. 俄国驻北京公使库朋斯齐就中国可在外蒙古与库伦
 订约事致清外务部照会
 1911 年 12 月 31 日 (宣统三年十一月十二日) …… (40)
39. 内阁奏片
 1912 年 1 月 3 日 (宣统三年十一月十五日) …… (41)
40. 俄驻京代办世清就蒙古西部宣告独立事致外务部函